



Cylchlythyr Tymor yr Hydref 2020



Annwyl Rieni/Dear Parents

Estynnwn groeso cynnes i bawb ar ddechrau blwyddyn newydd ac yn enwedig i'r plant sy'n dechrau yn yr ysgol am y tro cyntaf. Fe wnawn ein gorau glas i sicrhau fod pawb yn ymgartrefu'n hwylus, ond os oes unrhyw anawsterau neu rywbeth sy'n eich poeni yna cysylltwch â ni heb oedi, gan gofio mae partneriaeth yw'r broses addysgu. Edrychaf ymlaen at gyd-weithio'n agos gyda chi eleni eto wrth i ni symud Ysgol Gynradd Gymraeg Cwmnedd ymlaen gyda'n gilydd.

We extend a warm welcome back to everybody at the start of a new year and in particular the children who have started school for the first time. We will do our utmost to ensure that everyone feels at home and settles down quickly; however, if there are any difficulties please contact us without delay, since the process of education is a partnership between school and home.

I look forward to working closely with you all once again as we strive to move Ysgol Gynradd Gymraeg Cwmnedd onwards and upwards together.

Diolch/Thank you

Hoffwn ddiolch o galon i holl staff yr ysgol am eu cefnogaeth a'u hamynedd wrth i ni baratoi ac addasu'r adeilad a dosbarthiadau er mwyn croesawu'r disgyblion yn ôl yn llawn. Mae'r staff wrth eu bodd yn gweld eich plant eto, ac yn benderfynol o wneud eu gorau glas i ddarparu'r addysg orau dros yr wythnosau a misoedd nesaf.

I would like to sincerely thank all the staff for their support and patience as we prepared and adapted the school and classrooms to fully welcome the pupils back. The staff are over the moon to see your children again, and are determined to do their best to provide the very best education over the coming weeks and months.

Staff Ysgol / School Staff

Hoffwn ddymuno croeso cynnes iawn i Miss Elena Jones sy'n ymuno â ni fel athrawes profiadol iawn ym mlwyddyn 1 a 2, ac rydym yn dymuno'r gorau i Miss Law yn ystod ei chyfnod mamolaeth.

We would like to extend a warm welcome to Miss Elena Jones who joins us as a very experienced teacher in year 1/2, and wish Miss Law all the best during her maternity leave.

Am y flwyddyn ysgol 2020/2021 / For the school year 2020/2021

(Rhifau ar ddechrau'r tymor/Numbers at the beginning of term)

Miss C Jones	Meithrin (AM)	Bechgyn/Boys	7	Merched/Girls	13	Cyf/Tot	20
Miss B V Williams	Derbyn/Rec	Bechgyn/Boys	12	Merched/Girls	15	Cyf/Tot	27
Miss E Jones	Blwyddyn 1/2	Bechgyn/Boys	6	Merched/Girls	16	Cyf/Tot	22
Mrs H Chesby	Blwyddyn 3/4/5	Bechgyn/Boys	15	Merched/Girls	19	Cyf/Tot	34
Mrs S Rafferty	Blwyddyn 5/6	Bechgyn/Boys	14	Merched/Girls	19	Cyf/Tot	33

Gwaith Cartref / Homework

Bydd gwaith cartref yn cael ei osod **ar Hwb** pob dydd Gwener yn y Cyfnod Sylfaen ac yng Ngynnod Allweddol 2. Bydd y gwaith yn cael eu marcio gydag adborth arlein gan bob athrawes. Os oes problem wrth i'ch plentyn gwblhau'r gwaith, cysylltwch âg athrawes eich plentyn gyda'r ebost isod am gymorth. Bydd yr athrawon yn ceisio newid llyfrau darllen y plant yn ddyddiol pan yn bosib.

Mae'n hynod o bwysig bod plentyn yn cael arfer da wrth orffen gwaith cartref, a dychwelyd eu llyfrau darllen yn rheolaidd.

*Homework will be put on **Hwb** every Friday in KS2 and the Foundation Phase and will be marked with feedback by the staff. If there is a problem, your child's teacher's e-mail is below for support. The Foundation Phase and KS2 teachers will change your child's reading book daily when possible. It is very important that children get into good habits of completing homework, and returning their reading books regularly*

Ysgol Iach / Healthy School

Hoffwn eich atgoffa ein bod ni'n rhan o gynllun Ysgolion Iach y Sir; felly, rydym yn apelio arnoch i ddanfon ffrwythau gyda'ch plentyn yn lle siocled a chreision ar gyfer amser chwarae.

I would like to remind you that we are part of the County's Healthy Schools Plan; therefore, could you send fruit in for your children to eat at playtimes instead of chocolate or crisps please.

Chwaraeon ac Ymarfer Corff / P.E. and Games

Ar ddiwrnod ymarfer corff eich plentyn hoffwn ni ofyn i chi wisgo'ch plentyn/plant yn ei dillad/ddillad ymarfer corff, yn hytrach na dod â'r dillad i'r ysgol i newid.

On your child's/children's PE day, we kindly ask that the children wear their PE clothes to school, instead of bringing them in to school to change into.

Blwyddyn / Year	Dydd / Day	Gwisg / Clothing
Meithrin / Nursery	Mawrth / Tuesday	Trowsus loncian/legins/siorts tywyll a chrys-t gwyn <i>Dark joggers/legging/shorts and white t-shirt</i>
Derbyn / Reception	Llun / Monday	Trowsus loncian/legins/siorts tywyll a chrys-t gwyn <i>Dark joggers/legging/shorts and white t-shirt</i>
Blwyddyn 1/2 / Year 1/2	Mawrth / Tuesday	Trowsus loncian/legins/siorts tywyll a chrys-t gwyn <i>Dark joggers/legging/shorts and white t-shirt</i>
Blwyddyn 3/4/5 / Year 3/4/5	Mawrth / Tuesday	Siorts/legins tywyll a chrys t gwyn / <i>Dark shorts/leggings and white t-shirt</i>
Blwyddyn 5/6 / Year 5/6	Iau / Thursday	Siorts/legins tywyll a chrys t gwyn / <i>Dark shorts/leggings and white t-shirt</i>

Meddyginiaeth / Medication

A wnewch chi beidio ag anfon meddyginiaeth i'r ysgol gyda'ch plentyn ar unrhyw gyfrif? Os bydd angen meddyginiaeth ar eich plentyn os gwelwch yn dda gofynnwch i'ch meddyg am bresgripsiwn sy'n caniatáu iddo/i'w chymryd y tu allan i oriau ysgol. Os nad yw hyn yn bosibl, yna rhaid i chwi fel rhiant ddod â'r feddyginiaeth i mewn i'r ysgol eich hunan a llenwi'r ffurflen gweinyddu moddion priodol sydd ar gael gan y Pennaeth. Os yw'ch plentyn yn dioddef o Fygfa a bod eisiau defnyddio pwmp, a wnewch chi ofyn am ffurflen meddyginiaeth i'w llenwi a'i dychwelyd i'r ysgol. **Rhaid nodi enw'ch plentyn yn eglur ar y pwmp.**

Please do not send medication into school with your child on any account. If your child needs medication please ask your doctor for a prescription which allows him/her to take it outside school hours. If this is not possible, then you as a parent must bring the medicine personally

into school and complete the relevant medicine administration form which is available from the Head teacher. If your child suffers from asthma and needs to use a pump, please contact the school for a medicine administration form which you complete and return to the school. **The pump must be clearly marked with your child's name.**

Newid rwtîn / Change of routine

A fydddech mor garedig â rhoi gwybod drwy lythyr os bydd newid yn rwtîn eich plentyn (e.e. person gwahanol yn ei gasglu ar ôl ysgol).

Please inform the school by letter if there is a change in your child's routine (e.g. a different person collecting them from school)

Gwelliant Ysgol / School improvement

Os oes genych unrhyw awgrymiadau ynghylch gwella'r ysgol, neu helpu'r ysgol mewn unrhyw ffordd peidiwch â phetruso galw i'n gweld os gwelwch yn dda.

If you have any ideas about school improvement or can help out in school in any way, please do not hesitate to call in and see us. Thank you for your continued support.

Dillad / Clothing

Carwn eich atgoffa am bwysigrwydd labeli dillad eich plant a'u hatgoffa fod yna gyfrifoldeb arnyn nhw i ofalu am eu dillad. Gwisg ysgol ar bob achlysur. *I would like to remind you of the importance of labelling all clothing and remind the children that they have a responsibility to look after their possessions. School uniform to be worn on all occasions*

Arian Cinio / Dinner money

Rydych chi'n medru talu am ginio eich plentyn ar lein ar ôl cofrestri ar ParentPay. Mae ffurflenni cais am ginio rhydd ar gael yn swyddfa'r ysgol ar gyfer y flwyddyn ysgol 2020/2021 neu ar we fannau'r Sir www.broccolibob.co.uk a www.npt.gov.uk. Mae'r bwydlenni wythnosol dim ond ar gael ar wefannau'r Sir. Diolch yn fawr i'r rhieni sydd wedi talu eu dyledion arian cinio, ond mae gan rai rhieni dyled o hyd, sydd wedi cael ei thynnu mas o gyllid yr ysgol.

Rhaid talu unrhyw ddyled oedd ar gyfrif plentyn hyd at 19.07.19 yn ôl i'r ysgol ac nid ar lein. Pris cinio ysgol yw **£2.35** y dydd (**£11.75** yr wythnos). Rhaid talu am bob cinio **ymlaen llaw**.

You can pay for your child's dinners online after registering with ParentPay. Application forms for free school meals are available from the school office for the academic year 2020/2021 or are available from the County's websites www.broccolibob.co.uk and www.npt.gov.uk. Weekly menus are only available on the County websites. Thank you to the parents who have paid their dinner money arrears, unfortunately some parents still have a debt that has come out of the school budget. Any debt accrued up to 19.07.19 has to be paid back to the school and not online.

*The price of a school dinner is **£2.35** a day (**£11.75** a week). All dinners must be paid for **in advance**.*

Clwb Brecwast / Breakfast Club

Bydd y clwb brecwast yn ail ddechrau ar ddydd Llun Medi'r 14eg. Bydd y drysau ar agor rhwng **8:05** a **8:15**. Peidiwch gyrraedd cyn 8.05am os gwelwch yn dda, does neb i ofalu am a goruchwylio'ch plant. Does dim mynediad i'r clwb ar ôl 8.15. Oherwydd asesiad risg ar gyfer Clybiau Brecwast gan Gyngor Bwrdeistref Sirol Nedd a Phort Talbot, ac er diogelwch y plant, gofynnwn yn garedig i rieni beidio dod mewn i'r ysgol, h.y heibio'r gât gwaelod.

*Breakfast club will resume on Monday the 14th of September. Breakfast Club starts from **8:05am** with the doors closing to the children at **8:15am**. Please do not bring your children before 8.05am, there is no one on duty to supervise your children. There is no admission to the club after 8.15. Due to a risk assessment for Breakfast Clubs carried out by Neath Port Talbot County Borough Council, and for the safety of the children, parents are kindly asked not to come into schoolyard with the children, i.e. past the main gate, when they leave them for Breakfast Club.*

Aelodaeth yr Urdd / Urdd Membership

Tâl aelodaeth yr Urdd am y flwyddyn addysgol yw £9. Mae teuluoedd sydd eisiau ymaelodi tri neu fwy o ddisgyblion yn gallu prynu tocyn teulu â gostyngiad yn costio £25. A wnewch chi ymaelodi trwy'r wefan <https://www.urdd.cymru/cy/ymuno> os gwelwch yn dda.

The cost for this academic year will be £9 per pupil. Families who have three children or more wanting to join the Urdd can buy a family ticket for the reduced price of £25. Please could you join through the website <https://www.urdd.cymru/cy/ymuno>

Clybiau allgyrsiol / After-school Clubs

Ni fydd clybiau allgyrsiol yn cael eu trefnu ar gyfer y dyfodol rhagweladwy. Bydd y penderfyniad hwn yn parhau i gael ei adolygu a gwneir newidiadau yn unol â hynny.

No extra-curricular clubs will be arranged for the foreseeable future. This decision will continue to be reviewed and changes made accordingly

Manylion cyswllt / Contact details

Er mwyn sicrhau diogelwch a lles ein disgyblion, gofynnir i rieni sicrhau eu bod nhw'n hysbysu'r ysgol o unrhyw newidiadau i'w manylion personol, gan gynnwys rhifau ffôn, cyfeiriad cartref, trefniadau casglu plant / trafnidiaeth ayyb.

Yn unol â'r bwriad i gyfyngu ar y perygl o ledaenu'r firws, gofynnwn i rieni gysylltu â'r ysgol drwy ebost neu'r ffôn os hoffech drafod unrhyw agwedd o fywyd eich plentyn yn yr ysgol. Ni fydd modd cynnal cyfarfodydd wyneb yn wyneb am y tro.

For the safety and wellbeing of our pupils, can all parents / guardians please ensure that the school is informed of any changes to your personal circumstances, such as changing telephone numbers, home address, collection / transport arrangements etc.

In line with our aim of limiting the virus, parents are asked to contact the school to discuss any aspect of their child's education. Face to face meetings will not be possible for the time being.

Swyddfa'r Ysgol – (01639) 720530	yggcwmnedd@npt.school
Mrs C Evans	EvansC543@hwbcymru.net
Miss C Jones (Meithrin)	DaviesC1937@hwbbmail.net
Miss B Williams (derbyn/Reception)	WilliamsB248@hwbbmail.net
Miss E Jones (BI 1/2)	JonesE3705@hwbcymru.net
Mrs H Cheby (BI 3/4/5)	Norr-ChesH@hwbbmail.net
Mrs S Rafferty (BI 5/6)	JamesS139@hwbbmail.net

Gwefan ysgol / School website	ygg-cwmnedd-j2bloggy.com
Trydar/Twitter	@yggcwmnedd

Byddwn fel ysgol yn dibynnu ar eich cefnogaeth a'ch cydweithrediad ar hyd y flwyddyn sydd o'n blaen. Fel ysgol anelwn at gadw aelodau'r gymuned yn iach a diogel; bwriadwn barhau i gynnal y safonau uchaf.

Edrychwn ymlaen i gydweithio'n agos gyda chi unwaith eto fel rhieni a gofalwyr.

As a school we will depend on your support and co-operation throughout the year ahead. As a school we aim to keep all members of the community healthy and safe; we intend to continue to maintain the highest possible standards in all that we do.

We look forward to working with you again as parents and carers.

Yn ddiffuant / Yours Sincerely

Christine Evans
Pennaeth / Headteacher